

762

No. 6047

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
TURKEY**

**Agreement on direct railway communications. Signed at
Ankara, on 27 April 1961**

Official texts: Russian, Turkish and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 23 January 1962.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
TURQUIE**

**Convention concernant les transports directs par chemin
de fer. Signée à Ankara, le 27 avril 1961**

Textes officiels russe, turc et français.

Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 23 janvier 1962.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6047. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY ON DIRECT RAILWAY COMMUNICATIONS. SIGNED AT ANKARA, ON 27 APRIL 1961

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, on the one hand, and the Government of the Republic of Turkey, on the other hand, desiring to bring the provisions of the Soviet-Turkish Railway Convention of 9 July 1922² into accord with the requirements and circumstances of the present time and to promote the development of direct railway communications between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Turkey, have decided to conclude this Agreement, and have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics : Mr. Nikolai Ushakov, Deputy Chief of Administration, Ministry of Communications,

The Government of the Republic of Turkey : Mr. Vahit Halefoglu, Director-General of First Department, Ministry of Foreign Affairs,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

Direct railway communications shall be established between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Turkey for the carriage of passengers, accompanied and unaccompanied luggage and goods.

Article 2

The Ministry of Communications of the Union of Soviet Socialist Republics and the Ministry of Communications of the Republic of Turkey shall draw up the lists of the stations which will be open, on the territory of each Contracting Party, for the direct carriage by railway of passengers, accompanied and unaccompanied luggage and goods.

¹ Came into force on 11 October 1961, after the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 15.

² De Martens, *Nouveau Recueil général de Traités, troisième série*, tome XXII, p. 91.

Article 3

1. For the purpose of travel between two stations belonging to the system of direct Soviet-Turkish railway communications, passengers shall be supplied with a combined ticket, which shall be valid from the station of departure to the State frontier and from the State frontier to the station of destination.

2. Charges for the carriage of passengers and accompanied and unaccompanied luggage shall be calculated according to the domestic tariffs of the Contracting Parties and shall be payable in the currency of the country of departure for the entire distance from the station of departure to the station of destination.

3. Accompanied and unaccompanied luggage carried between stations belonging to the system of Soviet-Turkish direct railway communications shall be covered by single transport documents issued for the entire distance from the station of departure to the station of destination.

4. The passenger carriages and goods vans, together with their service staff, which are necessary for the transport of passengers and accompanied and unaccompanied luggage shall be provided by the Contracting Parties in accordance with the provisions of the arrangements concluded in pursuance of article 6 of this Agreement.

Article 4

1. The carriage of goods shall be covered by a single way-bill issued for the system of Soviet-Turkish direct railway communications.

2. Charges for the carriage of goods by the system of Soviet-Turkish direct railway communications shall be calculated according to the domestic rules and tariffs of the railways of each of the Contracting Parties. Charges for the carriage of goods from the station of dispatch to the State frontier shall be payable by the consignor of the goods at the station of dispatch, and charges for the carriage of goods from the State frontier to the station of destination shall be payable by the recipient of the goods at the station of destination.

Article 5

The delivery and receipt of accompanied and unaccompanied luggage, goods, passenger carriages and goods vans to and from the railways of the two Contracting Parties shall take place at the frontier stations of each Contracting Party in accordance with the provisions of the Soviet-Turkish Frontier Railway Arrangement to be concluded in pursuance of article 6 of this Agreement.

The Contracting Parties agree that, until a frontier railway station is established in the Republic of Turkey, the Akhuryan frontier station of the railways